

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

C 286



Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

60. évfolyam

2017. augusztus 30.

Tartalom

II Közlemények

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

Európai Bizottság

2017/C 286/01	Eljárásindítás (Ügyszám: M.8084 – Bayer/Monsanto) ⁽¹⁾	1
---------------	--	---

IV Tájékoztatások

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

Európai Bizottság

2017/C 286/02	Euroátváltási árfolyamok	2
2017/C 286/03	Az összefonódásokkal foglalkozó tanácsadó bizottság 2017. április 27-i ülésén megfogalmazott véleménye az M.8228 – Facebook/WhatsApp ügyre vonatkozó határozattervezetről (14. cikk (1) bekezdés szerinti eljáraskategória) – Előadó: Franciaország	3
2017/C 286/04	Az összefonódásokkal foglalkozó tanácsadó bizottság 2017. május 11-i ülésén megfogalmazott véleménye az M.8228(2) – Facebook/WhatsApp ügyre vonatkozó határozattervezetről (14. cikk (1) bekezdés szerinti eljáraskategória) – Előadó: Franciaország	3

⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg.

2017/C 286/05	A meghallgatási tisztviselő zárójelentése – Ügyszám: M.8228 – Facebook/WhatsApp ügy	4
2017/C 286/06	A Bizottság határozatának összefoglalója (2017. május 18.) a 139/2004/EK tanácsi rendelet 14. cikkének (1) bekezdése alapján helytelen vagy félrevezető információ vállalkozás általi szolgáltatása miatti bírság kiszabásáról (M.8228 ügy – Facebook/WhatsApp [14. cikk (1) bekezdés szerinti eljáraskategória]) (az értesítés a C(2017)3192 final számú dokumentummal történt)	6

V Hirdetmények

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

Európai Bizottság

2017/C 286/07	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám: M.8576 – Balder/Varma/Serena) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy ⁽¹⁾	10
---------------	--	----

EGYÉB JOGI AKTUSOK

Európai Bizottság

2017/C 286/08	Az 1151/2012/EU rendelet 53. cikke (2) bekezdésének második albekezdésével összhangban álló, kisebb jelentőségű módosítás jóváhagyására irányuló kérelem közzététele	11
---------------	--	----

⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg.

II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Eljárásindítás

(Ügyszám: M.8084 – Bayer/Monsanto)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2017/C 286/01)

2017. augusztus 22-én a Bizottság határozatot hozott, hogy eljárást indít a fent említett ügyben miután a bejelentett összefonódás közös piaccal való összeegyeztethetőségével kapcsolatban a Bizottság komoly kételyeket állapított meg. Jelen eljárásindítás a vizsgálat második fázisát nyitja meg a bejelentett összefonódás tekintetében, azonban nincs kihatással az ügyben hozandó végső határozatra. A határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet⁽¹⁾ 6. cikke (1) bekezdésének c) pontján alapszik.

A Bizottság felkéri az érdekelt harmadik feleket, hogy esetleges észrevételeiket nyújtsák be a Bizottsághoz az említett összefonódás kapcsán.

Annak érdekében, hogy az észrevételeket az eljárás során teljes értékűen figyelembe lehessen venni, ezen közlemény megjelenését követő 15. napon belül az észrevételeknek el kell jutniuk a Bizottsághoz. Az észrevételek beküldhetők a Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre vagy postai úton az alábbi hivatkozási számmal M.8084 – Bayer/Monsanto a következő címre:

European Commission (Európai Bizottság)
Directorate-General for Competition (Versenypolitikai Főigazgatóság)
Merger Registry (Fúziós Iktatási Osztály)
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (az összefonódás-ellenőrzési rendelet)

IV

(Tájékoztatók)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Euroátváltási árfolyamok ⁽¹⁾

2017. augusztus 29.

(2017/C 286/02)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam
USD USA dollár	1,2048	CAD Kanadai dollár	1,5037
JPY Japán yen	130,86	HKD Hongkongi dollár	9,4268
DKK Dán korona	7,4393	NZD Új-zélandi dollár	1,6535
GBP Angol font	0,92965	SGD Szingapúri dollár	1,6283
SEK Svéd korona	9,5363	KRW Dél-Koreai won	1 353,80
CHF Svájci frank	1,1386	ZAR Dél-Afrikai rand	15,6323
ISK Izlandi korona		CNY Kínai renminbi	7,9467
NOK Norvég korona	9,2915	HRK Horvát kuna	7,4155
BGN Bulgár leva	1,9558	IDR Indonéz rúpia	16 085,28
CZK Cseh korona	26,142	MYR Maláj ringgit	5,1409
HUF Magyar forint	305,32	PHP Fülöp-szigeteki peso	61,485
PLN Lengyel zloty	4,2676	RUB Orosz rubel	70,7954
RON Román lej	4,5968	THB Thaiföldi baht	39,963
TRY Török líra	4,1470	BRL Brazil real	3,8106
AUD Ausztrál dollár	1,5111	MXN Mexikói peso	21,5204
		INR Indiai rúpia	77,1340

⁽¹⁾ Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

Az összefonódásokkal foglalkozó tanácsadó bizottság 2017. április 27-i ülésén megfogalmazott véleménye az M.8228 – Facebook/WhatsApp ügyre vonatkozó határozattervezetről (14. cikk (1) bekezdés szerinti eljáraskategória)

Előadó: Franciaország

(2017/C 286/03)

1. A tanácsadó bizottság egyetért a Bizottsággal abban, hogy a Facebook – legalábbis gondatlanul – helytelen vagy félrevezető információt szolgáltatott a CO-formanyomtatványon az M.7217 – Facebook/WhatsApp ügyben, amellyel megszegte az összefonódás-ellenőrzési rendelet ⁽¹⁾ 14. cikke (1) bekezdésének a) pontját és a végrehajtási rendelet ⁽²⁾ 4. cikkének (1) bekezdését.
2. A tanácsadó bizottság egyetért a Bizottsággal abban, hogy a Facebook – legalábbis gondatlanul – helytelen vagy félrevezető információt szolgáltatott az M.7217 – Facebook/WhatsApp ügyben az összefonódás-ellenőrzési rendelet 11. cikkének (2) bekezdése szerinti 2014. szeptember 18-i tájékoztatási kérelemre adott 2014. szeptember 23-i válaszában, amellyel megsértette az összefonódás-ellenőrzési rendelet 14. cikke (1) bekezdésének b) pontját.
3. A tanácsadó bizottság egyetért a Bizottsággal abban, hogy a Facebookra pénzbírságot kell kiszabni az összefonódás-ellenőrzési rendelet 14. cikke (1) bekezdésének a) és b) pontja értelmében.

⁽¹⁾ A Tanács 139/2004/EK rendelete (2004. január 20.) a vállalkozások közötti összefonódások ellenőrzéséről (az összefonódás-ellenőrzési rendelet) (HL L 24., 2004.1.29., 1. o.).

⁽²⁾ Az 1033/2008/EK bizottsági rendelettel (HL L 279., 2008.10.22., 3. o.) és az 1269/2013/EU bizottsági végrehajtási rendelettel (HL L 336., 2013.12.14., 1. o.) módosított, a vállalkozások közötti összefonódások ellenőrzéséről szóló 139/2004/EK tanácsi rendelet végrehajtásáról szóló, 2004. április 21-i 802/2004/EK bizottsági rendelet (a továbbiakban: végrehajtási rendelet) (HL L 133., 2004.4.30., 1. o.).

Az összefonódásokkal foglalkozó tanácsadó bizottság 2017. május 11-i ülésén megfogalmazott véleménye az M.8228(2) – Facebook/WhatsApp ügyre vonatkozó határozattervezetről (14. cikk (1) bekezdés szerinti eljáraskategória)

Előadó: Franciaország

(2017/C 286/04)

1. A tanácsadó bizottság (5 tagállam) egyetért a Bizottság által az összeolvadás-ellenőrzési rendelet ⁽¹⁾ 14. cikke (1) bekezdésének a) és b) pontja értelmében a Facebookkal szemben kiszabandó bírság mértékének meghatározása céljából figyelembe vett tényezőkkel.
2. A tanácsadó bizottság (5 tagállam) egyetért a Bizottság által javasolt bírság tényleges mértékével.

⁽¹⁾ A Tanács 139/2004/EK rendelete (2004. január 20.) a vállalkozások közötti összefonódások ellenőrzéséről (az összefonódás-ellenőrzési rendelet) (HL L 24., 2004.1.29., 1. o.).

A meghallgatási tisztviselő zárójelentése ⁽¹⁾**Ügyszám: M.8228 – Facebook/WhatsApp ügy**

(2017/C 286/05)

- (1) Ez a jelentés a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽²⁾ (a továbbiakban: összefonódás-ellenőrzési rendelet) 14. cikke (1) bekezdésének a) és b) pontja alapján elfogadni kívánt határozattervezettel (a továbbiakban: határozattervezet) kapcsolatos. A határozattervezet lényegében rögzíti, hogy a Facebook Inc. – azáltal, hogy – „legalábbis gondatlanul” – az M.7217 – Facebook/WhatsApp ügy összefüggésében helytelen vagy félrevezető információt szolgáltatott i. az összefonódás-ellenőrzési rendelet 4. cikke szerint javasolt összefonódás bejelentésében (a továbbiakban: bejelentés); valamint ii. a szóban forgó rendelet 11. cikkének (2) bekezdésén alapuló tájékoztatási kérelemre adott válaszában –, megsértette közelebbről az összefonódás-ellenőrzési rendelet 14. cikke (1) bekezdésének a) és b) pontját. A határozattervezet a Facebook Inc. és Facebook Ireland Limited társaságokat (a továbbiakban együttesen: Facebook) jelöli meg címzettként.
- (2) Az M.7217 – Facebook/WhatsApp ügy egy javasolt összefonódással (a továbbiakban: ügylet) foglalkozik, amelynek révén a Facebook Inc. kizárólagos ellenőrzést szerezne a WhatsApp Inc. (a továbbiakban: WhatsApp) felett. 2014. október 3-án kelt határozatával a Bizottság az összefonódás-ellenőrzési rendelet 6. cikke (1) bekezdésének b) pontja szerint engedélyezte ezt az ügyletet. Az ügylet 2014. október 6-án lezárult.
- (3) 2016. június 30-án a Facebook Inc. beadványt terjesztett a Bizottság elé, amely olyan termékfejlesztésekre vonatkozott, amelyek állítólagosan „a Facebook és a WhatsApp felhasználói párosításának 2014-ben széles körben rendelkezésre nem álló formáján” alapult.
- (4) 2016. július 28-án az összefonódás-ellenőrzési rendelet 11. cikkének (3) bekezdése szerinti határozatával a Bizottság tájékoztatást kért a Facebook-tól és a WhatsApp-tól. A határozat preambulumbekkezdései többek között rögzítették a Bizottság azon aggodalmát, hogy a Facebook Inc. a Facebook és a WhatsApp felhasználói párosításának lehetőségét illetően – szándékosan vagy gondatlanul – helytelen vagy félrevezető információt szolgáltatott a bejelentésben és a tájékoztatási kérelemre adott 2014. szeptember 18-i válaszában. A Facebook erre a tájékoztatási kérelemre 2016. augusztus 3-án kelt levelében válaszolt, amelyet belső iratok 2016. augusztus 8-i és 12-i rendelkezésre bocsátásával egészített ki.
- (5) 2016. augusztus 11-én a Bizottság az összefonódás-ellenőrzési rendelet 11. cikkének (2) bekezdése szerint egy második tájékoztatási kérelmet intézett a Facebookhoz, amelyre a Facebook 2016. augusztus 16-án válaszolt.
- (6) 2016. szeptember 7-én a Facebook olyan beadványt terjesztett a Bizottság elé, amelyben összefoglalta a korábbi beadványait és rögzítette azzal kapcsolatos álláspontját, hogy a Bizottságnak félrevezető tájékoztatást nyújtott-e.
- (7) A Facebook 2016. október 19-én és 24-én megválaszolta a 2016. október 3-án kelt harmadik tájékoztatási kérelmet.
- (8) 2016. szeptember 29-én kelt levelében és 2016. december 15-én a helyzet állásával kapcsolatban tartott ülésen a Versenypolitikai Főigazgatóság tájékoztatta a Facebookot a folyamatban levő vizsgálatról, amellyel kapcsolatban új ügyaktát (M.8228) nyitott, amely tartalmazza az M.7217 ügy keretében i. a Bizottság szolgálatait; és ii. a Facebook és/vagy WhatsApp között folytatott levelezést.
- (9) 2016. december 20-án a Bizottság kifogásközlést intézett a Facebookhoz (a továbbiakban: kifogásközlés). A kifogásközlésben a Bizottság kifejtette azon előzetes értékelését, amely szerint az M.7217 – Facebook/WhatsApp ügyben a Facebook Inc. – szándékosan vagy legalábbis gondatlanul – helytelen vagy félrevezető információt szolgáltatott i. az összefonódás-ellenőrzési rendelet 4. cikke szerint előterjesztett bejelentésében; valamint ii. az összefonódás-ellenőrzési rendelet 11. cikkének (2) bekezdése szerinti, 2014. szeptember 18-án kelt tájékoztatási kérelemre 2014. szeptember 23-án adott válaszában. A kifogásközlés rögzítette a Bizottság azon előzetes álláspontját is, amely szerint az összefonódás-ellenőrzési rendelet 14. cikke (1) bekezdésének a) és b) pontjával összhangban a Facebook Inc.-vel szemben bírság kiszabásának van helye.
- (10) A Facebook kérésére a Versenypolitikai Főigazgatóság a kifogásközlés megválaszolásának határidejét kétszer meghosszabbította.

⁽¹⁾ A meghallgatási tisztviselő egyes versenyjogi eljárásokban meglévő feladatáról és megbízatásáról szóló, 2011. október 13-i 2011/695/EU európai bizottsági elnöki határozat (HL L 275., 2011.10.20., 29. o.; a továbbiakban: 2011/695/EU határozat) 16. és 17. cikke alapján.

⁽²⁾ A Tanács 2004. január 20-i 139/2004/EK rendelete a vállalkozások közötti összefonódások ellenőrzéséről (HL L 24., 2004.1.29., 1. o.).

- (11) 2017. március 14-én a Facebook előterjesztette a kifogásközléssel kapcsolatos írásbeli észrevételeit. Ezeket az észrevételeket az együttműködési eljárás keretében nyújtotta be és azok magukban az észrevételekben rögzített bizonyos feltételektől függenek. Írásbeli észrevételeiben a Facebook elismerte, hogy az M.7217 ügy során a Bizottság részére helytelen vagy félrevezető információt szolgáltatott és gondatlan magatartást tanúsított. Írásbeli észrevételeiben a Facebook azt is jelezte, hogy nem kéri szóbeli tárgyalás megtartását és nem kíván betekinteni a bizottsági aktába.
- (12) A határozattervezet többek között rögzíti, hogy az M.8228 ügy során a Facebook által tanúsított együttműködő magatartás enyhítő körülményként vehető figyelembe a bírság összegének meghatározása során.
- (13) Ezen eljárással kapcsolatban semmilyen kérelem vagy panasz nem érkezett hozzám.
- (14) A 2011/695/EU határozat 16. cikkével összhangban megvizsgáltam, hogy a határozattervezet kizárólag azokkal a kifogásokkal foglalkozik-e, amelyek vonatkozásában a Facebook ismertethette saját álláspontját. Ezt megerősítő következtetésre jutottam.
- (15) Összességében véve úgy ítélem meg, hogy az ügyben tiszteletben tartották az eljárási jogok hatékony gyakorlását.

Brüsszel, 2017. május 12.

Wouter WILS

A Bizottság határozatának összefoglalója**(2017. május 18.)****a 139/2004/EK tanácsi rendelet 14. cikkének (1) bekezdése alapján helytelen vagy félrevezető információ vállalkozás általi szolgáltatása miatti bírság kiszabásáról****(M.8228 ügy – Facebook/WhatsApp [14. cikk (1) bekezdés szerinti eljáraskategória])***(az értesítés a C(2017)3192 final számú dokumentummal történt)***(Csak az angol nyelvű szöveg hiteles)****(2017/C 286/06)**

A Bizottság 2017. május 17-én a vállalkozások közötti összefonódások ellenőrzéséről szóló, 2004. január 20-i 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ – és különösen annak 14. cikke (1) bekezdése értelmében – határozatot hozott. A határozat teljes szövegének betekintheső változata az ügy hiteles nyelvén a Versenypolitikai Főigazgatóság honlapján, az alábbi címen található meg: http://ec.europa.eu/comm/competition/index_en.html

I. BEVEZETÉS

1. A Facebook, Inc. (a továbbiakban úgy is mint: bejelentő fél) olyan weboldalak és mobil készülékeken használt alkalmazások (a továbbiakban: alkalmazások) szolgáltatója, amelyek közösségi hálózati, fogyasztói kommunikációs, valamint fénykép/videó megosztó funkciókat kínálnak. A Facebook, Inc. online reklámfelületet is biztosít. Közelebbről a Facebook, Inc. a „Facebook” elnevezésű közösségi hálózati platformot (a továbbiakban: FB), a „Facebook Messenger” elnevezésű fogyasztói kommunikációs alkalmazást (a továbbiakban úgy is mint: FBM), valamint az „Instagram” fénykép és videó megosztó platformot (a továbbiakban: IG) szolgáltatja. Az EGT területén a Facebook, Inc. a 100 %-os tulajdonát képező Facebook Ireland Limited leányvállalat keretében működik. A Facebook Inc. és a Facebook Ireland Limited a továbbiakban együttesen: Facebook.
2. A WhatsApp Inc. a „WhatsApp” megnevezésű mobil alkalmazás (a továbbiakban: WA) keretében fogyasztói kommunikációs szolgáltatásokat nyújt. Nem értékesít reklámfelületet vagy általa gyűjtött felhasználói adatokat. A WhatsApp Inc. 2014. október 6. óta a bejelentő fél leányvállalata.
3. A WhatsApp Inc. feletti kizárólagos ellenőrzés bejelentő fél általi, az összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében vett, a Bizottság által az M.7217 – Facebook/WhatsApp ügyben felülvizsgált és 2014. október 3-i határozatában feltétel nélkül engedélyezett megszerzése a továbbiakban: ügylet. A bejelentő fél és a WhatsApp Inc. a továbbiakban együttesen: Felek.

II. JOGSÉRTÉSEK

4. A 802/2004/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ (a továbbiakban: végrehajtási rendelet) (5) preambulumbekkezdése szerint: „A bejelentő felek kötelezettsége, hogy az igazságnak megfelelően és hiánytalanul feltárják a Bizottság előtt azokat a tényeket és körülményeket, amelyek meghatározóak a bejelentett összefonódásra vonatkozó döntés tekintetében.”
5. A végrehajtási rendelet 3. cikkének (1) bekezdése szerint a bejelentéseket „az I. mellékletben megtalálható CO-formanyomtatvány által előírt módon kell benyújtani” és e rendelet 4. cikkének (1) bekezdése szerint a bejelentésekben szereplő információknak „helytállónak és hiánytalanoknak kell lenniük”. A végrehajtási rendelet I. melléklete (CO-formanyomtatvány) előírja, hogy az alábbi nyilatkozatot minden bejelentő félnek, illetve minden bejelentő fél képviselőjének alá kell írni: „A bejelentő fél vagy felek kijelentik, hogy az e bejelentésben szolgáltatott információk a legjobb tudásuk és meggyőződésük szerint megfelelnek a valóságnak, helytállóak és hiánytalanok. Kijelentik továbbá, hogy a CO-formanyomtatványban kért valamennyi dokumentum eredetivel egyező és hiánytalan másolatát rendelkezésre bocsátották, hogy valamennyi becslést becsült adatként megjelöltek, és e becslések az alapul szolgáló tények lehető legjobb közelítését képviselik, valamint hogy minden véleményt őszintén nyilvánítottak ki.” ⁽³⁾
6. A 139/2004/EK rendelet (a továbbiakban: összefonódás-ellenőrzési rendelet) 14. cikkének (1) bekezdése szerint: „A Bizottság határozattal a 3. cikk (1) bekezdésének b) pontjában említett személyekre, vállalkozásokra vagy vállalkozások társulásaira [...] pénzbírságot szabhat ki, ha szándékosan vagy gondatlanságból:
 - a) helytelen vagy félrevezető információt szolgáltatnak a 4. cikk, a 10. cikk (5) bekezdése vagy a 22. cikk (3) bekezdése szerinti beadványban, igazolásban, bejelentésben, vagy ezek kiegészítéseként”.
 - b) a 11. cikk (2) bekezdése szerinti kérelemre adott válaszban helytelen, vagy félrevezető információt szolgáltatnak”.

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

⁽²⁾ A Bizottság 802/2004/EK rendelete (2004. április 21.) a vállalkozások közötti összefonódások ellenőrzéséről szóló 139/2004/EK tanácsi rendelet végrehajtásáról (HL L 133., 2004.4.30., 1. o.)

⁽³⁾ Végrehajtási rendelet, I. melléklet, CO-formanyomtatvány a 139/2004/EK rendeletnek megfelelő összefonódás bejelentéséhez, 11. szakasz.

7. Ebben a jogi keretben és az ügyaktában szereplő bizonyíték alapján a Bizottság úgy véli, hogy a WA-felhasználók mobil telefonszámainak az FB-felhasználói azonosítók (a továbbiakban: azonosítók) való automatikus összepárosításának lehetősége tekintetében a Facebook, Inc.:
- a) legalábbis gondatlanságból helytelen vagy félrevezető információt szolgáltatott az M.7217 – Facebook/WhatsApp ügy keretében az összefonódás-ellenőrzési rendelet 4. cikke szerint megtett bejelentésében, továbbá
 - b) legalábbis gondatlanságból helytelen vagy félrevezető információt szolgáltatott az M.7217 – Facebook/WhatsApp ügy keretében az összefonódás-ellenőrzési rendelet 11. cikkének (2) bekezdése szerinti kérelemre adott válaszában.
- a) **Tények**
8. Az M.7217 ügýhöz kapcsolódó bejelentés előtt és azt követően a Bizottság kérdést tett fel a bejelentő félnek azzal kapcsolatban, hogy az FB és WA fiókok automatikusan párosíthatók-e.
9. Közelebbről a bejelentést megelőző fázisban a Bizottság felvetette azt a kérdést, hogy „[a] felvásárlást követően [a bejelentő fél] tervezi-e a WhatsApp vevőprofiloknak a Facebook vevőprofilokkal bármilyen módon történő összeköttetését/párosítását (például a vevők WhatsAppon szereplő mobilszámának e vevők Facebook fiókjával történő összekapcsolása révén)”. ⁽¹⁾
10. A bejelentést követően a vizsgálat I. fázisa során a Bizottsághoz beadvány érkezett egy panaszt tevő harmadik féltől (a továbbiakban: harmadik fél beadványa). A harmadik fél beadványa állításokat tartalmazott azzal kapcsolatban, hogy a Facebook a Facebook és a WhatsApp felhasználói adatait összesítheti a Facebook és a WhatsApp „platformok” közti „átjárón” keresztül, a platformok közötti üzenetküldés engedélyezése révén „anélkül, hogy a [felhasználónak] bármit is tennie kellene”, vagy pedig „a Facebook részére a WhatsApp felhasználóazonosítóhoz (telefonszámhoz) való hozzáférés engedélyezéséhez szükséges minimális felhasználói interakcióval” a felhasználói profilok „egyesítésével”. 2014. szeptember 18-i tájékoztatási kérelmében (a továbbiakban: tájékoztatási kérelem) a Bizottság felhívta a Feleket, hogy „fejtsék ki és indokolják meg, hogy [a harmadik fél beadványa] pontosan mutatta-e be a Facebook műszaki képességét (és szándékát) arra, hogy az összeolvadást követően a WhatsAppot beépítse”, valamint hogy „tegyék meg az általuk relevánsnak tartott egyéb részvételeiket”. ⁽²⁾
11. A 2014. szeptember 18-i tájékoztatási kérelemre (2014. szeptember 23-án) adott válaszból a bejelentő fél azt állította, hogy „a [WhatsApp és Facebook felhasználók] párosítását manuálisan, maguknak a felhasználóknak kellene elvégezniük: a Facebook felhasználóknak meg kellene adniuk, hitelesíteniük és frissíteniük kellene a mobiltelefonszámaikat vagy a WhatsApp felhasználóknak regisztrálniuk kellene a Facebookra és létre kellene hozniuk Facebook azonosítókat és profilokat”. ⁽³⁾ Ezenfelül a bejelentő fél úgy nyilatkozott, hogy „A kérdés az, hogy a Facebook ismeri-e azt a felhasználóhoz kapcsolódó egy dolgot (a nevét kivéve), amelyet a WhatsApp is ismer: a felhasználó aktuális mobiltelefonszáma(i). A Facebook profilban semmi más nem teszi lehetővé a párosítást, a WhatsApp pedig a felhasználó telefonjának telefonkönyvében szereplő mobiltelefonszámokon kívül nagyon kevés felhasználói adatot tárol. A beadvány tévesen állítja, hogy »ezért minimális felhasználói interakció szükséges ahhoz, hogy a Facebook hozzáférhessen a WhatsApp felhasználói azonosítóhoz«. Ez egyszerűen nem helytálló. Mivel automatizált módon a Facebook azonosítókat nem lehet »párosítani« az adott felhasználóhoz társított minden egyes WhatsApp mobiltelefonszám-azonosítóval, a párosítást a felhasználóknak manuálisan kell elvégezniük” ⁽⁴⁾. Hasonló nyilatkozatok szerepeltek a bejelentési formanyomtatványban (CO-formanyomtatvány).
12. A CO-formanyomtatvány és a 2014. szeptember 18-i tájékoztatási kérelemre adott válasz benyújtásának idején a Facebook munkatársai az IG és FB felhasználók párosításának módjait kutatták. E célból megvitatták a felhasználók „telefonazonosítók” alapján történő párosításának lehetőségét és már azonosították azt a „telefonazonosító párosítási megoldást”, amely a WhatsApp szolgáltatási feltételeinek és adatvédelmi szabályzatának 2016 augusztusában közzétett frissítésével kapcsolatban a Facebook által alkalmazott felhasználópárosítási megközelítés középpontjában áll.

⁽¹⁾ A bejelentést megelőző negyedik kérdéskör, 5. kérdés.

⁽²⁾ A 2014. szeptember 18-i tájékoztatási kérelem. A tájékoztatási kérelmet a Bizottság szolgálatai a Felek jogi képviselőinek 2014. szeptember 18-án 19:12-kor (közép-európai idő szerint) küldték meg az „M.7217 – Facebook/WhatsApp – Tájékoztatási kérelem” tárgyú e-mailben, amely az a következő nyilatkozatot tartalmazta: „Felhívjuk figyelmét, hogy ez a 139/2004/EK tanácsi rendelet (a továbbiakban: összefonódás-ellenőrzési rendelet) 11. cikkének (2) bekezdése szerinti hivatalos kérelem. Külön levelet vagy faxot nem fog kapni. Felhívjuk figyelmét, hogy az összefonódás-ellenőrzési rendelet 14. cikke az érintett vállalkozás teljes forgalmának 1 %-áig terjedő pénzbírságról rendelkezik az összefonódás-ellenőrzési rendelet 11. cikkének (2) bekezdése szerinti kérelemre adott válaszból szolgáltatott helytelen vagy félrevezető információ esetére.” Az e-mailben a Bizottság azt is kifejtette, hogy a kérdés azért merült fel, mivel „[a] piaci vizsgálat során [a Bizottság] a Facebook és a WhatsApp műszaki integrációjának lehetőségeit illetően harmadik féltől beadványt kapott”, ami a 2014. szeptember 18-i tájékoztatási kérelem mellékletét képező, harmadik féltől származó beadvány.

⁽³⁾ A 2014. szeptember 18-i tájékoztatási kérelemre adott válasz, 1. o. Hasonló nyilatkozatok szerepeltek a CO-formanyomtatványban, 304–309. bekezdés.

⁽⁴⁾ A 2014. szeptember 18-i tájékoztatási kérelemre adott válasz, 5. o. Hasonló nyilatkozatok szerepeltek a CO-formanyomtatványban, 304–309. bekezdés.

13. A telefonazonosító párosítási megoldás 2014-ben, pontosabban az ügylet vizsgálatának idején történő rendelkezésre állása azonban a szóban forgó operációs rendszer típusától (azaz iOS vagy Android operációs rendszer) függően eltérő volt.
14. Az Android operációs rendszerrel rendelkező készülékek tekintetében a CO-formanyomtatvány és a 2014. szeptember 18-i tájékoztatási kérelemre adott válasz benyújtásának időpontjában a Facebook munkatársai már azonosították a telefonazonosító párosítási megoldás olyan végrehajtási mechanizmusát, amelyhez az alkalmazások kiadóját nem kell cserélni.
15. Az iOS operációs rendszerrel rendelkező készülékek tekintetében a CO-formanyomtatvány és a 2014. szeptember 18-i tájékoztatási kérelemre adott válasz benyújtásának időpontjában a Facebook munkatársai tudtak arról, hogy az alkalmazások kiadójának cseréjével a telefonazonosító párosítási megoldás végrehajtható.
16. Ezenfelül – noha a Facebook munkatársai által a felhasználói párosítás megvalósítása érdekében tett erőfeszítések konkrétan az FB és IG fiókok párosítását célozták –, a telefonazonosító párosítási megoldás és a különböző operációs rendszereken való végrehajtáshoz szükséges mechanizmusok potenciálisan a Facebookhoz tartozó bármely alkalmazásra alkalmazhatók. Sőt, a CO-formanyomtatvány és a 2014. szeptember 18-i tájékoztatási kérelemre adott válasz benyújtásának időpontjában a Facebook munkatársai mérlegelték a telefonazonosító párosítási megoldásnak – a WhatsApp Inc. Facebook, Inc. Általi megszerzését követően történő – az FB és a WA felhasználók automatikus párosítása céljából történő megvalósítását.
17. Ezenfelül – noha a Facebook erőfeszítései konkrétan az FB és IG fiókoknak a duplázódás elkerülése érdekében történő párosítására irányultak –, a telefonazonosító párosítási megoldás és annak végrehajtási mechanizmusai egyaránt alkalmazhatók a Facebook alkalmazások felhasználóinak egyéb célokból (például reklámozás céljára) történő párosítására, de nem a platformok közötti integráció vagy üzenetküldés lehetővé tétele céljából.

b) Értékelés

18. A Bizottság úgy véli, hogy a CO-formanyomtatványban és a 2014. szeptember 18-i tájékoztatási kérelemre adott válaszban szolgáltatott információ a végrehajtási rendelet 4. cikkének (1) bekezdése és az összefonódás-ellenőrzési rendelet 14. cikkének (1) bekezdése értelmében véve helytelen vagy félrevezető volt. Ennek oka, hogy az említett automatizált párosítási megoldások rendelkezésre állása ellenére az M.7217 ügyhöz kapcsolódó vizsgálat során a Facebook, Inc. úgy nyilatkozott, hogy az FB és a WA felhasználóinak párosítását i. az FB/WA felhasználóknak manuálisan kell elvégezniük, ennél fogva az nem megfelelő és megbízhatatlan lenne; vagy ii. a Facebooknak jelentősen újra kellene terveznie az alkalmazások kódját.
19. A Bizottság úgy véli továbbá, hogy a Facebook, Inc. legalábbis gondatlanul járt el, amikor helytelen és félrevezető információt szolgáltatott. A Bizottság ugyanis megjegyzi, hogy az ügylet felülvizsgálatának idején, közelebbről pedig a CO-formanyomtatvány benyújtásakor (2014. augusztus 29-én) és a 2014. szeptember 18-i tájékoztatási kérelemre adott válasz benyújtásakor (2014. szeptember 23-án) a Facebook, Inc. tudott vagy tudnia kellett arról, hogy az FB és WA fiókok automatizált párosítása lehetséges vagy az lenne. Ezenfelül a Bizottság a Facebook, Inc.-t kifejezetten tájékoztatta a helyes és nem félrevezető információ szolgáltatásának fontosságáról, valamint figyelmeztette a bírság lehetőségére.

III. BÍRSÁGOK KISZABÁSÁRA IRÁNYULÓ HATÁROZAT

20. Az összefonódás-ellenőrzési rendelet 14. cikkének (1) bekezdése rögzíti, hogy az a)–f) pontokban foglalt eljárási kötelezettségek szándékos vagy gondatlanságból történő megszegése esetén „[a] Bizottság határozattal a 3. cikk (1) bekezdésének b) pontjában említett személyekre, vállalkozásokra vagy vállalkozások társulásaira az érintett vállalkozások vagy vállalkozások társulásai 5. cikk szerinti teljes forgalmának 1 %-áig terjedő pénzbírságot szabhat ki”.
21. A fentieknek megfelelően a Bizottság úgy véli, hogy a Facebook, Inc. – legalábbis gondatlanságból – helytelen vagy félrevezető információt szolgáltatott a CO-formanyomtatványban, amivel megszegte az összefonódás-ellenőrzési rendelet 14. cikke (1) bekezdésének a) pontját és a végrehajtási rendelet 4. cikkének (1) bekezdését, valamint az összefonódás-ellenőrzési rendelet 11. cikkének (2) bekezdése szerint tájékoztatási kérelemre adott válaszában, amivel megszegte az összefonódás-ellenőrzési rendelet 14. cikke (1) bekezdésének b) pontját. A Bizottság úgy véli, hogy e két beadvány az összefonódás-ellenőrzési rendeletben és a végrehajtási rendeletben foglalt eljárási kötelezettségek két önálló megsértésének minősül, hogy ezek a jogsértések nem évültek el, és hogy ennél fogva e két jogsértés miatt a Facebook, Inc.-vel szemben az összefonódás-ellenőrzési rendelet ⁽¹⁾ 14. cikke (1) bekezdésének a) és b) pontjával összhangban bírságot kell kiszabni.
22. A Facebook, Inc.-vel szemben kiszabandó bírság megfelelő mértékének meghatározását illetően az összefonódás-ellenőrzési rendelet 14. cikkének (3) bekezdése szerint „[a] pénzbírság összegének megállapításakor tekintettel kell lenni a jogsértés jellegére, súlyosságára és tartamára”.

⁽¹⁾ A Bizottság úgy véli, hogy a WhatsApp Inc. nem, azonban a Facebook, Inc. igenis felelős mindkét jogsértésért, mivel a szóban forgó információ a Facebook ellenőrzési körébe tartozott.

23. A Facebook, Inc. által elkövetett jogsértések természetét illetően a Bizottság úgy véli, hogy azok súlyosak. Az összefonódás vizsgálata során a társaságoknak a helyes és nem félrevezető információ szolgáltatására vonatkozó kötelezettsége alapvető fontosságú annak érdekében, hogy a Bizottság az összefonódásokat hatékonyan felül tudja vizsgálni. Ennélfogva helytelen vagy félrevezető információk a CO-formanyomtatványban vagy a tájékoztatási kérelmekre adott válaszokban történő szolgáltatása önmagában súlyos jogsértés, mivel megakadályozza a Bizottságot abban, hogy a számára bejelentett ügylet értékeléséhez szükséges információhoz hozzájusson.
24. A Facebook, Inc. által elkövetett két jogsértés súlyát illetően a Bizottság úgy véli, hogy a helytelen vagy félrevezető információt a Facebook, Inc. – legalábbis – gondatlanságból szolgáltatotta. A Bizottság azt is megjegyzi, hogy – relevanciája ellenére – a Facebook által szolgáltatott helytelen vagy félrevezető információ nem befolyásolta a Bizottság M.7217 ügyben hozott engedélyezési határozatát.
25. A jogsértések időtartamát illetően a Bizottság úgy véli, hogy a helytelen vagy félrevezető információ szolgáltatása jellegénél fogva azonnali jogsértés, amely abban a pillanatban elkövetettnek minősül, hogy a helytelen vagy félrevezető információt a Bizottság rendelkezésére bocsátották. Ebben az ügyben a Bizottság úgy véli, hogy a Facebook, Inc. két jogsértést követett el két konkrét időpontban, nevezetesen 2014. augusztus 29-én (a CO-formanyomtatvány közlésekor), valamint 2014. szeptember 23-án (a 2014. szeptember 18-i tájékoztatási kérelem megválaszolásának napján).
26. Ezenfelül a Bizottság úgy véli, hogy a jelen eljárás során a Facebook által tanúsított együttműködő magatartás enyhítő körülményként vehető figyelembe a bírság összegének meghatározása során. 2016 júniusában a Facebook kezdeményező módon megkereste a Bizottságot, és elismerte a tények lényegét és a végrehajtási rendelet 4. cikke (1) bekezdésének, valamint az összefonódás-ellenőrzési rendelet 14. cikke (1) bekezdésének megsértését, így hozzájárult az eljárás igazgatási hatékonyságához. A Bizottság nem talált semmilyen súlyosbító körülményt.
27. Végül a Bizottság figyelembe veszi azt a követelményt, hogy a bírságnak kellően elrettentő hatással kell rendelkeznie.

IV. KÖVETKEZTETÉS ÉS JAVASLAT

28. A fentiek alapján a határozat megállapítja, hogy:
- a) Az FB azonosítóknak a WA felhasználók mobiltelefonszámaival történő automatikus párosításának lehetősége tekintetében a Facebook, Inc. – legalábbis gondatlanságból – helytelen vagy félrevezető információt szolgáltatott:
- i. az M.7217 – Facebook/WhatsApp ügy keretében a CO-formanyomtatványban, valamint
- ii. az M.7217 – Facebook/WhatsApp ügy keretében az összefonódás-ellenőrzési rendelet 11. cikkének (2) bekezdése szerinti 2014. szeptember 18-i tájékoztatási kérelemre adott válaszában.
- b) Az ügy körülményeire tekintettel az alábbi bírságokat kell kiszabni a Facebook, Inc.-vel szemben:
- i. az összefonódás-ellenőrzési rendelet 14. cikke (1) bekezdésének a) pontjának és a végrehajtási rendelet 4. cikke (1) bekezdésének hatálya alá eső jogsértésért 55 millió EUR, valamint
- ii. az összefonódás-ellenőrzési rendelet 14. cikke (1) bekezdésének b) pontjának hatálya alá eső jogsértésért 55 millió EUR.
-

V

(Hirdetmények)

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Összefonódás előzetes bejelentése

(Ügyszám: M.8576 – Balder/Varma/Serena)

Egyszerűsített eljárás alá vont ügy

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2017/C 286/07)

1. 2017. augusztus 23-án a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott a Fastighets AB Balder (a továbbiakban: Balder, Svédország) és a Varma Mutual Pension Insurance Company (a továbbiakban: Varma, Finnország) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozások részesedés vásárlása útján közös irányítást szereznek az összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a Serena Properties AB (a továbbiakban: Serena, Finnország) felett.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- a Balder esetében: tőzsdén jegyzett ingatlanvállalat, lakossági és kereskedelmi ingatlanok, továbbá szállodák tulajdonlása, üzemeltetése és fejlesztése Svédországban, Dániában, Norvégiában és Finnországban,
- a Varma esetében: ügyfélvállalkozásai, önálló vállalkozók, biztosított alkalmazottak és a tőkegarancia tulajdonosai tulajdonában lévő kölcsönös nyugdíjbiztosító; a Varma elsősorban finn ingatlanvállalatokba fektet be,
- a Serena esetében: a finn kereskedelmi ingatlanok piacán tevékeny, elsősorban olyan kiskereskedelmi ingatlanokra összpontosít, mint pl. élelmiszerboltok és diszkontáruházak.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja. A Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye⁽²⁾ szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az összefonódás kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő tíz napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket az M.8576 – Balder/Varma/Serena hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre vagy postai úton a következő címre:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (az összefonódás-ellenőrzési rendelet).

⁽²⁾ HL C 366., 2013.12.14., 5. o.

EGYÉB JOGI AKTUSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Az 1151/2012/EU rendelet 53. cikke (2) bekezdésének második albekezdésével összhangban álló, kisebb jelentőségű módosítás jóváhagyására irányuló kérelem közzététele

(2017/C 286/08)

Az Európai Bizottság jóváhagyta a 664/2014/EU felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelet ⁽¹⁾ 6. cikke (2) bekezdésének harmadik albekezdése szerinti kisebb jelentőségű módosítást.

KISEBB JELENTŐSÉGŰ MÓDOSÍTÁSRA IRÁNYULÓ KÉRELEM

Az 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽²⁾ 53. cikke (2) bekezdésének második albekezdésével összhangban álló, kisebb jelentőségű módosítás jóváhagyására irányuló kérelem

„MONTASIO”

EU-szám: PDO-IT-02251 – 2016.12.21.

OEM (X) OFJ () HKT ()

1. Kérelmező csoportosulás és jogos érdek

Consorzio per la tutela del formaggio Montasio (a „Montasio” sajt védelmére alakult társulás).

Vicolo Resia, 1/2

33033 Codroipo (UD)

ITALIA

Tel. +39 0432912052

E-mail: info@formaggiomontasio.net

A Consorzio di Tutela del Formaggio Montasio (a „Montasio” sajt védelmére alakult társulás) a Parmigiano-Reggiano termelőiből áll, és a Ministero delle Politiche Agricole Alimentari e Forestali (Mezőgazdasági, Élelmiszeri és Erdészeti Minisztérium) 2013. október 14-i 12511. sz. rendelete 13. cikkének 1. albekezdése értelmében kérelem benyújtására jogosult.

2. Tagállam vagy harmadik ország

Olaszország

3. A termékleírás módosítással érintett rovata

- ☒ A termék leírása
- ☐ A származás igazolása
- ☒ Az előállítás módja
- ☐ Kapcsolat
- ☐ Címkézés
- ☐ Egyéb [részletezze]

4. A módosítás típusa

- ☐ Bejegyzett OEM vagy OFJ termékleírásának az 1151/2012/EU rendelet 53. cikke (2) bekezdésének harmadik albekezdése szerinti, kisebb jelentőségűnek tekinthető módosítása, amely nem teszi szükségessé a közzétett egységes dokumentum módosítását.

⁽¹⁾ HL L 179., 2014.6.19., 17. o.

⁽²⁾ HL L 343., 2012.12.14., 1. o.

- ☒ Bejegyzett OEM vagy OFJ termékleírásának az 1151/2012/EU rendelet 53. cikke (2) bekezdésének harmadik albekezdése szerinti, kisebb jelentőségűnek tekinthető módosítása, amely szükségessé teszi a közzétett egységes dokumentum módosítását.
- ☐ Bejegyzett OEM vagy OFJ termékleírásának az 1151/2012/EU rendelet 53. cikke (2) bekezdésének harmadik albekezdése szerinti, kisebb jelentőségűnek tekinthető oly módon történő módosítása, amelyre vonatkozóan nem tettek közzé egységes (vagy azzal egyenértékű) dokumentumot.
- ☐ Bejegyzett HKT termékleírásának az 1151/2012/EU rendelet 53. cikke (2) bekezdésének negyedik albekezdése szerinti, kisebb jelentőségűnek tekinthető módosítása.

5. Módosítás(ok)

A termék leírása

Kis mértékben módosításra kerültek a sajtforma súlyára és átmérőjére vonatkozó paraméterek.

Jelenlegi megszövegezés:

súlya: 6–8 kg;

átmérője: 30–35 cm;

Módosított szöveg:

súlya: 5,5–8 kg;

átmérője: 27–35 cm;

A „Montasio” sajt előállításához a társulás 1986-ra tehető tevékenységének kezdete óta használt szalagok átmérője 30 és 35 cm között változik. Az időközben eltelt évek során a szalagot mindig teljes kiterjedésében használták, és a termékleírás szerint a 60 napja érlelt „Montasio” sajtformák súlya és átmérője összhangban áll ezzel a kihasznált-sággal. A legkisebb, 30 cm-es szalag használata esetén – tekintettel arra, hogy a „Montasio” sajt súlycsökkenése az előállítást követő 24. órától az érlelés 60. napjáig körülbelül 15 % – a sajtformák átmérője szükségszerűen kisebb, mint 30 cm; az előállításakor körülbelül 6,5 kg-os sajtforma pedig, a súlycsökkenés miatt 6 kg-nál kevesebbet nyom.

A legkisebb előírt szalag használatával előállított sajtformák egyrészt a kisebb formákat kedvelő közvetlen vásárlók, másrészt a nagy értékesítési szervezetek igényeinek kielégítésére szolgálnak, mivel jobban megfelelnek a csomagolási követelményeknek, előre csomagolt termék esetén.

A szóban forgó módosítás kisebb jelentőségűnek tekintendő, mivel a fentiek szerint megváltozott paraméterek nem befolyásolják sem a feldolgozás későbbi szakaszait, sem az érlelést, sem a késztermék tulajdonságait, amelyek a Termékleírásban felsoroltakkal továbbra is teljes mértékben megegyeznek.

Az előállítás módja

A szarvasmarhafélék takarmányozására szolgáló anyagok minőségéről szóló bekezdés is kis mértékben átfogalmazásra került.

Jelenlegi megszövegezés: „Tilos a sajt készítő hagyományok által sajt készítést gátlónak tartott táplálékok – úgymint a hordalékos talajon vagy nagy forgalmú utak mentén található táplálékok – adása. Nem alkalmazhatók továbbá takarmányként zöldségek, gyümölcsök és repce, a rizsfeldolgozás melléktermékei, állati eredetű lisztek, állatgyógyászati célú ipari takarmányok, friss, nedves vagy silózott cukorrépa, a sör- és szeszitalgyártás melléktermékei, silótakarmányok (a silószéna és a silókukorica kivételével), továbbá a gyümölcsök, a cukorrépa, a sör és a szeszitalok feldolgozásából visszamaradt erjesztett anyagok.”

Módosított szöveg: „Tilos állatgyógyászati célú ipari takarmányok és állati eredetű lisztek adása, magukban és más takarmányok összetevőjeként egyaránt. Tilos az alábbi élelmiszerek adása frissen, magukban: zöldségfélék, gyümölcs, repce, a rizsfeldolgozás melléktermékei, cukorrépa, a sör- és általában a szeszitalgyártás melléktermékei. Silószéna, silókukorica alapú silózott takarmány és gabonafélék adása engedélyezett.”

Világosan és egyértelműen hangsúlyozni kívántuk az állatgyógyászati célú ipari takarmányok, valamint az állati eredetű lisztek bármilyen formában történő adására vonatkozó tilalmat. Meghatározásra került, hogy a zöldségfélék, gyümölcs stb. feldolgozásából származó friss, erjeszthető melléktermékek magukban nem adhatók.

A silózott takarmány adása kiterjesztésre került a gabonafélékre is, mivel az említett termék egyre inkább kiszorítja a hagyományos kukoricasilót, ennek oka, hogy előbbi kisebb mértékben van kitéve az aflatoxin veszélyének, ezáltal a szarvasmarhafélék, valamint a tejtermelés szempontjából egészségesebb takarmánynak bizonyul. Ezenkívül törésre került a sajt előállítására káros takarmányfélékre történő általános hivatkozás, mivel ez a meghatározás nem áll összhangban a termékleírással, és hasznosabbnak bizonyul az ágazati újítások alapos vizsgálata a szarvasmarhafélék takarmányozásában véghezvitt valamennyi fejlesztés meghatározása és értékelése céljából.

Pontosításra kerül, hogy a fentiekben ismertetett módosítások nem jelentenek változást a „Montasio” sajt előállításához használt tej minőségére nézve, ennél fogva azok kisebb jelentőségűnek tekintendők.

Kis mértékben módosításra került a termékleírás 5. cikke 11. pontjának hátulról a harmadik bekezdése, annak érdekében, hogy a benne foglalt rendelkezések világosabbak és egyértelműbbek legyenek.

Jelenlegi megszövegezés: „A »Montasio« sajt egy legalább 60 napig tartó érlelést követően egészben vagy darabolva hozható kereskedelmi forgalomba.”

Módosított szöveg: „A »Montasio« sajt egy legalább 60 napig tartó érlelést követően bocsátható fogyasztásra. A »Montasio« sajt előre történő csomagolása, előre történő darabolása stb. egy legalább 60 napig tartó érlelést követően végezhető el.”

Tisztázni kívántuk, hogy a „Montasio” sajt kereskedelmi forgalomba bocsátása alatt a terméknek közvetlenül a fogyasztó részére történő forgalomba bocsátása, nem pedig az azt megelőzően, a „Montasio” sajt előállítására alkalmas terméknek az előállítási lánc szereplői közötti forgalmazása értendő.

Ezenkívül egyértelművé kívántuk tenni, hogy az előre történő csomagolás, darabolás, kockázás, reszelés stb. műveletei csak olyan „Montasio” sajton kerülnek elvégzésre, amelyet legalább 60 napig érleltek.

Törlésre került a termékleírás 5. cikke 11. pontjának utolsó, a sajt reszeléséről szóló bekezdése.

Jelenlegi megszövegezés:

„A »Montasio« OEM sajtot akkor használják reszelt sajtként, ha már legalább 12 hónapja érlelik, és a termék kemény, szalmasárga, csekély számú és igen kis méretű lyukkal.”

Célszerűnek bizonyul ennek, a „Montasio” sajt felhasználására vonatkozó, idejétműlttá vált, egyértelműen a fogyasztóhoz szóló korlátozásnak a törlése; ennek oka, hogy véleményünk szerint a termék fogyasztása és felhasználása tekintetében – figyelembe véve az ízlések és szokások elmúlt évek során tapasztalt változásait is – a fogyasztónak szabad kezét kell adni.

EGYSÉGES DOKUMENTUM

„MONTASIO”

EU-szám: PDO-IT-02251 – 2016.12.21.

OEM (X) OFJ ()

1. Elnevezés

„Montasio”

2. Tagállam vagy harmadik ország

Olaszország

3. A mezőgazdasági termék vagy élelmiszer leírása

3.1. A termék típusa

1.3. osztály: Sajtok

3.2. Az 1. pontban szereplő elnevezéssel jelölt termék leírása

A „Montasio” tehéntejből készült, közepes vagy hosszú érlelésű, henger alakú, egyenes vagy majdnem egyenes oldalú sajt, sík, vagy enyhén domború lapokkal. Nem pasztörözött tejből készül, kizárólag természetes tejoltó vagy megengedett kultúrák felhasználásával. Érlelési ideje legalább 60 nap, nedvességtartalmát az érlelési időszak 10. és 60. napján mintavétellel ellenőrzik. A „Montasio” OEM sajt, az érlelés hatvanadik napján az alábbi tulajdonságokkal rendelkezik: maximális nedvességtartalma legfeljebb 36,72 %; a szárazanyag zsírtartalma: legalább 40 %; a termék súlya: 5,5–8 kg; a sajtforma átmérője: 27–35 cm; oldala: legfeljebb 8 cm; kérge: sima, szabályos és rugalmas; sajt-tésztája: tömör, enyhén lyukacsos; színe: természetes, enyhén szalmasárga; aromája: jellegzetes; íze: kellemes, a hosszú érlelésű „Montasio” esetében némi pikáns jelleggel.

A „Montasio” sajt egy legalább 60 napig tartó érlelést követően bocsátható fogyasztásra. A „Montasio” sajt előre történő csomagolása, előre történő darabolása stb. egy legalább 60 napig tartó érlelést követően végezhető el. A „Montasio” sajt „fresco” (friss) megjelöléssel legalább 60 napos; „mezzano” (közepesen érett) megjelöléssel legalább 120 napos; „stagionato” (érett) megjelöléssel legalább 10 hónapos, „stravecchio” (idős) megjelöléssel legalább 18 hónapos érlelési időt követően hozható forgalomba.

3.3. Takarmány (kizárólag állati eredetű termékek esetében) és nyersanyagok (kizárólag feldolgozott termékek esetében)

A „Montasio” OEM sajt az előállítási területen található tenyészetekből származó tej felhasználásával készül. Az előállítási területen tenyésztett fajták elsősorban a Bruno Alpina, a Pezzata Rossa Italiana és a Pezzata Nera, illetve e fajták keresztezései. A tejhez semmilyen tartósítószer nem adnak hozzá és nem végezhető rajta hőkezelés, a 4 °C minimális hőmérsékletre történő visszahűtéstől eltekintve.

Az állatok táplálékának legalább 60 %-a az előállítási területről származik.

A szarvasmarhafélék táplálékának legalább 60 %-a gabonafélékből, szárított és friss, valamint silózott takarmányból áll. A fennmaradó rész erejéig adhatók takarmánykoncentrátumok és/vagy fehérjék.

Nem adhatók állatgyógyászati célú ipari takarmányok és állati eredetű lisztek sem magukban, sem pedig más takarmányok összetevőjeként.

Az alábbi élelmiszerek frissen, magukban nem adhatók: zöldségfélék, gyümölcs, repce, a rizsfeldolgozás melléktermékei, cukorrépaép, a sör- és általában a szeszitalgyártás melléktermékei.

Silószéna, silókukorica és silózott gabonafélék adása engedélyezett.

Ásványi kiegészítők és vitaminok adása engedélyezett.

3.4. Az előállítás azon műveletei, amelyeket a meghatározott földrajzi területen kell elvégezni

Az egész előállítási folyamat (állattenyésztés, tejtermesztés, alvasztás, az alvadék kezelése, formázás, tisztítás, sózás és érlelés) a 4. pontban meghatározott földrajzi területen zajlik.

3.5. A bejegyzett elnevezést viselő termék szeletelésére, aprítására, csomagolására stb. vonatkozó egyedi szabályok

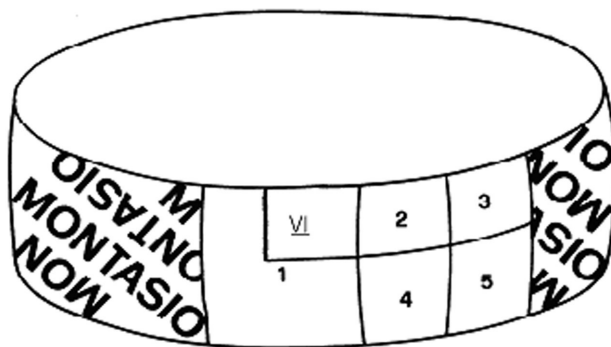
—

3.6. A bejegyzett elnevezést viselő termék címkézésére vonatkozó egyedi szabályok

A termék azonosítása a származást igazoló jelöléssel történik: a jellegzetes dombornyomású sajtformán el kell helyezni a sajtüzem kódját, a megye betűjelét és az előállítás dátumát (év, hónap, nap). A „Montasio” OEM eredetvédjegye a ferde vonal mentén, egyenesen és fejfelé elhelyezkedő, ismétlődő „Montasio” feliratból áll (1. ábra).

A szóban forgó eredetvédjegy a szövetkezetbe tömörült vagy önálló üzemek valamennyi, a termékleírásnak megfelelően előállított termékén megtalálható.

1. ábra



1) A „Montasio” eredetmegjelölés beégetett védjegye és a PDM („hegyvidéki termék”) rövidítést tartalmazó címke.

2) A gyártás hónapja/3) A gyártás napja/4) A sajtüzem kódja/5) A sajtüzem székhelye szerinti megye betűjele/VI) A gyártás éve

Az eredetmegjelölés logója egy nagybetűvel írt, stilizált M betűből és az alatta látható „MONTASIO” feliratból áll. A logón a felirat „HORATIO” betűtípussal szerepel. A logó méretezésének a 2. ábrán látható arányokhoz kell igazodnia (pl. szélesség 8 cm, magasság 6 cm).

2. ábra



Amennyiben a teljes előállítási folyamat, a tej előállításától a legalább 60 napos érlelési időszak végéig a hatályos nemzeti jogszabályok értelmében hegyvidéknek minősülő területen történik, ideértve a „Montasio” OEM sajt előállítási területét is, a sajton elhelyezett címkén szerepelhet a „prodotto della montagna” („hegyvidéki termék”) felirat. E célból a sajt oldalába beégetik a „prodotto della montagna” („hegyvidéki termék”) rövidítését, a PDM betűcsoportot.

A 100 napot meghaladó érlelési idejű „Montasio” OEM sajtba, a szövetkezetbe társult vagy önálló termelők kérésére, a sajt ellenőrzését követően a Consorzio per la Tutela del Formaggio Montasio (a „Montasio” OEM védelmére alakult társulás) a sajt oldalának megfelelő területére beégetheti az eredetmegjelölés logóját (2. ábra).

4. A földrajzi terület tömör meghatározása

A „Montasio” OEM előállítási területe a következőket foglalja magában: Friuli-Venezia-Giulia: teljes területe; Veneto: Belluno és Treviso tartományok teljes területe, valamint Padova és Venezia tartományok területének egy része, az alábbiak szerint: „Treviso és Padova tartomány határvonalainak metszéspontjától Padova tartomány mentén folytatódik, egészen a Serenissima autópályáig. Ugyanezen vonal mentén folytatódik a Brenta folyó fölötti autópályahídig, majd tovább az említett folyó mentén, egészen a torkolatáig.”

5. Kapcsolat a földrajzi területtel

A természeti tényezők az előállítási terület éghajlati feltételeihez kapcsolódnak. A terület zömmel hegyvidéken és hegyvidék lábánál terül el, ahol mindig is hegyi legelők és rétek helyezkedtek el, ami befolyásolja a tejelő szarvasmarhák táplálásához használt takarmányok minőségét.

A „Montasio” sajt bekerült San Daniele és Udine árjegyzékeibe (1773/1775). Ez azt igazolja, hogy a „Montasio” sajt kereskedelmi forgalomban volt, azaz nem csak saját otthoni fogyasztásra készülő helyi termék volt. A „Montasio” sajtnak az előállítási területhez való erős kötődését a sajtgyártásnak a szövetkezeti formák létrejöttére gyakorolt kiemelkedő hatása is alátámasztja. A „Montasio” sajt és egyedi előállítási technikája Friuli megyében és Veneto megye keleti részében gyorsan elterjedt. Ennek hátterében nem pusztán az emberi tényező és az eszközök (mint például a tejüzemek, vagy a Scuola per Tecnici Caseari – Sajtkészítők iskolájának – létrehozása) állnak – amelyek következtében a hatvanas években működő sajtüzemek száma meghaladja a 650-et –, hanem az a környezet is, amelyben a technika kezdetben elterjedt, hiszen anélkül a fejlődés nem lett volna ennyire tartós.

Ami az előállítási terület jellemzőit illeti, Olaszország keleti területét mindig is csapadékos tavasz és őszi jellemezte és jellemzi mind a mai napig, ami elősegítette a rétek terjedését és a szarvasmarha takarmányának alapjául szolgáló gabonák (búza és árpa) termesztését. Idővel fontos szerepet kapott a kukoricatermesztés fejlődése, valamint a kukorica friss és silózott takarmányként történő felhasználása. A közelmúltban az előállítási területen fejlődésnek indult a szója – mint fehérjekomplett – termesztése is.

A „Montasio” sajt fő jellegzetessége a hosszú/közepes érlelésre való kiváló alkalmassága. A „Montasio”-t a félkemény olasz sajtok közé sorolják, de mivel érlelési időszaka akár a 36 hónapot is elérheti, az igen ritkán előforduló, hosszú érlelésű kemény sajtok között is nyilvántartják.

A „Montasio” másik jellegzetessége a sajtforma egyedi mérete.

A „Montasio” OEM termékleírásában továbbra is szerepel a tej pasztörözésének tilalma, amely ennek köszönhetően maximális mértékben megőrzi az előállítás területén termelt tej spontán baktériumösszetételét.

A sajtnak az a tulajdonsága, hogy közepes/hosszú érlelésre alkalmas, egy úgynevezett „lágy” technológiának köszönhető: ugyanis igen elenyésző mennyiségben (kb. 1 %) használnak tejerjesztőanyagokat, a főzés alacsony (42-48 °C) hőfokon történik, a savóelválasztás és a préselés során keletkező sajtészta közepesen szilárd, nedvességtartalma (a forgalomba hozatalhoz szükséges minimális, vagyis) 2 hónapos érlelést követően körülbelül 36 %-os.

A környezet, amelyben a „Montasio” sajt előállítása kialakult, olyan mikrobiológiai jellemzőkkel rendelkezik, amelyek kedveznek a sajt kialakulásának és elterjedésének. A „Montasio” sajtra ugyanis termofil baktériumflóra megléte jellemző, amely lehetővé tette, és mind a mai napig lehetővé teszi ennek az egyedülálló sajtnak a létrejöttét: a termék fogyasztható frissen is (jelenleg legalább 2 hónap érlelési időt követően, mivel nem pasztörözött tejből készül), de akár több mint 36 hónapig is érlelhető – ilyenkor organoleptikus (érzékszervi) tulajdonságai, állaga, íze és illata az előállítási területen található rétek/legelők és takarmánynövények baktériumállományának köszönhetően az idő előrehaladtával változnak.

Két hónapos érlelést követően a „Montasio” a közepesen kemény sajtok jellemzőit hordozza, kifinomult íze az elkészítéséhez felhasznált tejére emlékeztet. Az érlelési időszak későbbi szakaszában, az ízanyagok koncentrációjával a „Montasio” íze egyre markánsabb, enyhén csípős lesz, tésztája pedig megkeményszik és jobban morzsolódik.

Az állattenyésztési technikák fejlődésével, a növénytermesztés racionalizálásával és az egyre higiénikusabb fejési módszerek bevezetésével szükségessé vált, hogy a tejben a sajt készítése elősegítő, a „Montasio” előállításának kedvező mikroorganizmusok szaporodjanak, ezért az előállítási területről származó tejből kiindulva kifejlődött és elterjedt a (túlnyomórészt gömb, és kevés pálcika alakú baktériumot tartalmazó) válogatott tejtöltők használata.

Hivatkozás a termékleírás közzétételére

(e rendelet 6. cikke (1) bekezdésének második albekezdése)

A termékleírás egységes szerkezetbe foglalt szövege az alábbi internetes oldalon tekinthető meg:
<http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

vagy

közvetlenül a Minisztérium honlapján (www.politicheagricole.it), (a képernyő jobb felső sarkában) a „Prodotti DOP IGP” („OEM OFJ termékek”) címszóra, majd a „Prodotti DOP IGP STG” („OEM OFJ HKT termékek”) (a képernyő bal oldalán), végül a „Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE” („Az uniós vizsgálatnak alávetett termékleírások”) menüpontra kattintva.

ISSN 1977-0979 (elektronikus kiadás)
ISSN 1725-518X (nyomtatott kiadás)



Az Európai Unió Kiadóhivatala
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU